

5 Prozent-Hürde

Bei der Bundestagswahl gilt die Fünf-Prozent-Hürde (Fünf-Prozent-Klausel, Sperrklausel). Das bedeutet, dass eine Partei nur dann in den Bundestag einziehen kann, wenn sie mindestens fünf Prozent der Zweitstimmen erhält. Die gewählten Direktkandidat:innen (Erststimme) kommen unabhängig von der Fünf-Prozent-Hürde in den Bundestag. Die Fünf-Prozent-Hürde begrenzt die Anzahl der Parteien im Parlament und verhindert so, dass sich sehr viele kleine Parteien bei Entscheidungen einigen müssen.

Infos zu Parteien/ Parteiprogramme & Politiker:innen

Welche Partei soll ich wählen? Um diese Entscheidung zu treffen, kannst du beispielsweise den Wahlswiper nutzen. In der App beantwortest du Fragen zu aktuellen Themen und erfährst, welche Parteien zu dir passen. Außerdem kannst du dich auf den Websites der Parteien, in ihren Wahlprogrammen und bei Wahlveranstaltungen informieren.

Danach (Wo kann ich Wahlergebnisse einsehen)

Die Ergebnisse der Wahl kannst du in den Medien und/ oder beim Bundeswahlleiter online erfahren. Nach der Wahl tauschen sich die gewählten Parteien und Politiker:innen aus und schließen sich in den meisten Fällen in einer Koalitionen - also einem Bündnis von verschiedenen Parteien - zusammen.

عتبة الخمسة بالمئة (5 Prozent-Hürde)

في الانتخابات البرلمانية هناك ما يسمى بعتبة الخمسة بالمئة (أو بالعتبة الانتخابية أو بنسبة الحسم). يعني هذا أنه لا يمكن لأي حزب من الأحزاب أن يحصل على مقاعد في البوندستاغ إلا إذا فاز بخمسة بالمئة من ← الأصوات الثانية أو أكثر. أما المرشحون والمرشحات الذين تم انتخابهم عن طريق ← الصوت الأول، فيدخلون البوندستاغ بغض النظر عن عتبة الخمسة بالمئة. تحد عتبة الخمسة بالمئة من عدد الأحزاب في البرلمان، وبالتالي تمنع وقوع حالة من التشتت، حيث يتعين على عدد كبير من الأحزاب الصغيرة أن تتفق فيما بينها لاتخاذ القرارات.

معلومات عن الأحزاب وبرامجها الانتخابية والسياسيين والسياسيات

كيف أقرر إلى أي حزب أعطي صوتي؟ لاتخاذ هذا القرار، يمكنك استخدام تطبيق Wahlswiper. على سبيل المثال، يوجه لك هذا التطبيق بعض الأسئلة حول الموضوعات المهمة حاليًا ويقترح لك الأحزاب الأكثر تناسبًا مع أجوبتك. يمكنك أيضًا أن تطلع/ي على المواقع الإلكترونية للأحزاب أو زيارة فعالياتها، للحصول على المزيد من المعلومات عن برامجها الانتخابية.

في ما بعد (أين يمكنني الاطلاع على نتائج الانتخابات؟)

يمكنك الاطلاع على نتائج الانتخابات من خلال وسائل الإعلام أو على الموقع الإلكتروني للمشرّف الرسمي على الانتخابات البرلمانية (Bundeswahlleiter). بعد الانتخابات يتشاور الأحزاب والسياسيون والسياسيات، وتؤدي هذه التشاورات في معظم الحالات إلى تشكيل ائتلاف، أي تحالف بين مجموعة أحزاب مختلفة لتولي الحكم معًا. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات هنا.

Wahlswiper ichbinwalman.de



How To Wahl

Anmeldung Wahl: Wenn du wahlberechtigt bist, erhältst du in den Wochen vor der Wahl automatisch eine Wahlbenachrichtigung per Post. Dort ist auch vermerkt, in welchem Wahllokal du wählen kannst – meistens Schulen, Rathäuser oder andere öffentliche Einrichtungen. Es genügt, am Tag der Wahl mit einem offiziellen Ausweisdokument und der Wahlbenachrichtigung zum Wahllokal zu gehen. Solltest du die Wahlbenachrichtigung verloren haben, reicht es auch, nur mit deinem Personalausweis oder Reisepass zum Wahllokal zu gehen.

Briefwahl: Wenn du die Wahlbenachrichtigung erhalten hast, kannst du auch Briefwahl beantragen – das geht entweder per Post oder online. Die Wahlunterlagen werden dir vor dem offiziellen Wahltermin nach Hause geschickt. Du solltest den Brief so einwerfen, dass er am Tag der Wahl bis spätestens 18 Uhr angekommen ist. Für das Versenden der Briefe fallen keine Kosten an.

Ausfüllen des Stimmzettels: Bei der Bundestagswahl hast du zwei Stimmen, eine Erststimme und eine Zweitstimme. Auf dem Stimmzettel gibt es in der Mitte zwei Spalten. In der linken und rechten Spalte darfst du jeweils ein Kreuz setzen. In der linken Spalte wählst du mit deiner Erststimme, in der rechten Spalte mit deiner Zweitstimme. Du kannst dich auch dazu entscheiden, nur die Erststimme oder die Zweitstimme zu nutzen. Dann setzt du insgesamt nur ein Kreuz. Damit deine Stimme gültig ist, darfst du außer den Kreuzen nichts weiter auf deinen Stimmzettel schreiben/zeichnen. Bitte unterschreibe den Wahlzettel NICHT und mache KEINE Fotos.

كيف أدلي بصوتي؟

التسجيل للانتخابات

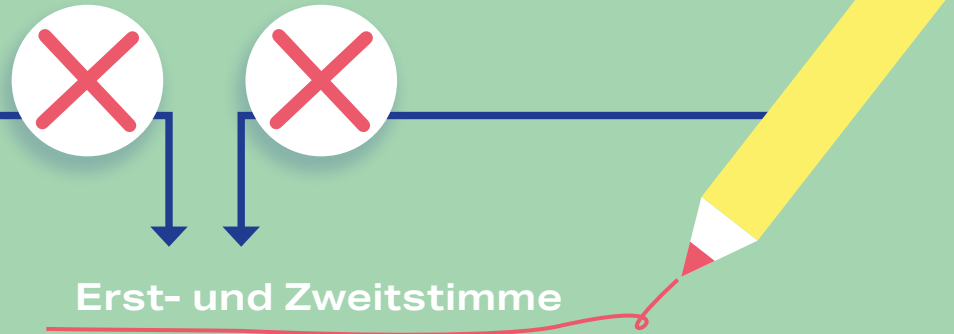
إذا توفرت فيك شروط التصويت، فستتلقى/ين تلقائيًا إشعارًا بريديًا بهذا الخصوص خلال الأسابيع التي تسبق الانتخابات. برد فيه أيضًا مركز الاقتراع الذي يمكنك التصويت فيه. غالبًا ما تستخدم المدارس وقاعات المدينة وغيرها من المنشآت العامة كمراكز انتخابية. عندما تتوجه/ين إلى مركز الاقتراع في يوم الانتخابات لا تحتاج/ين سوى وثيقة هوية رسمية وإشعار التصويت. لو فقدت ذلك الإشعار، يكفي أن تذهب/ين إلى مركز الاقتراع ببطاقة الهوية أو جواز السفر الخاص بك.

التصويت البريدي

بعد أن تلقيت الإشعار بالتصويت، يمكنك التقدم بطلب التصويت البريدي، إما بالبريد أو عبر الإنترنت. لو فعلت ذلك، سترسل إلى بيتك كل المستندات اللازمة للإدلاء بصوتك عبر البريد، قبل الموعد الرسمي للانتخابات. ينبغي عليك أن ترسل/ي الطرف الذي يحتوي على ورقة الاقتراع في وقت مبكر بحيث يصل قبل الساعة السادسة مساءً من يوم الانتخابات. هذه الرسالة لا تحتاج إلى طوابع بريدية لأنها تنقل مجانًا.

ملء ورقة الاقتراع

في الانتخابات البرلمانية لحبك صوتان. هما الصوت الأول و ← الصوت الثاني. في منتصف ورقة الاقتراع هناك عمودان. في كل من العمودين، الأيسر والأيمن، يمكنك أن تضع علامة (X) واحدة. في العمود الأيسر تحلّي/ن بصوتك الأول، وفي العمود الأيمن بصوتك الثاني. يمكنك أن تكتفي بالإدلاء بصوتك الأول أو بصوتك الثاني فقط. في هذه الحالة لا تضع/ي إلا علامة (X) واحدة. من أجل أن يكون تصويتك صالحًا، لا يجوز كتابة أو رسم أي شيء بخلاف علامات (X) على ورقة الاقتراع الخاصة بك. حتى التوقيع ممنوع ويبطل صوتك.



Erst- und Zweitstimme

Auf dem Stimmzettel setzt du zwei Kreuze. Eines davon ist die Erststimme. Mit der Erststimme wählst du eine:n Kandidat:in aus einem der insgesamt 299 Wahlkreise in Deutschland. Du gibst deine Stimme also direkt für eine:n Kandidat:in aus deiner Region ab, die dann bei genügend Stimmen als Abgeordneter:in einen Sitz im Bundestag bekommt. Die Erststimme ist wichtig, damit sichergestellt wird, dass Politiker:innen aus ganz Deutschland im Parlament vertreten sind. Mit der Zweitstimme entscheidest du dich nicht für eine bestimmte Person, sondern für eine Partei. Je nachdem wie viele Stimmen die Partei insgesamt bekommt, entsendet sie dann eine bestimmte Anzahl ihrer Kandidat:innen in den Bundestag. Für jedes Bundesland gibt es eine Landesliste, auf der die Namen dieser Kandidat:innen stehen. Wichtig: Eine Partei muss mindestens fünf Prozent der Stimmen erreichen, um Abgeordnete in den Bundestag zu entsenden *5 Prozent-Hürde*. Kurz gesagt: Die Hälfte der Abgeordneten erhält ihren Sitz im Bundestag über die Erststimme. Über die Gesamtzahl der Sitze einer Partei entscheidet die Zweitstimme.

الصوت الأول والصوت الثاني

(Erst- und Zweitstimme)

على ورقة الاقتراع، تضع/ين علامة (X) مرتين. أولهما بصطلح على تسميتها بالصوت الأول (Erststimme). من خلال صوتك الأول تختار/ين أحد المرشحين أو أحد المرشحات في إحدى الدوائر الانتخابية الـ٢٩٩ في ألمانيا. تصوت/ين مباشرة لمرشحة/ة من منطقتك، ليحصل/ تحصل على مقعد في البوندستاغ لو فاز/ت بأغلبية الأصوات. والصوت الأول مهم لضمان تمثيل سياسيين وسياسيات من جميع أنحاء ألمانيا في البرلمان. أما الصوت الثاني (Zweitstimme) فلا يُعطى لشخص محدد بل لحزب. بناء على العدد الإجمالي للأصوات التي يحصل عليها الحزب، فإنه يرسل عددًا معينًا من مرشحيه إلى البوندستاغ. لكل ولاية فيدرالية هناك قائمة بأسماء هؤلاء المرشحين والمرشحات. هام: على الأحزاب أن تحصل على خمسة بالمئة من الأصوات على الأقل حتى تتمكن من إرسال الأعضاء إلى البوندستاغ (عتبة الخمسة بالمئة). باختصار: يحصل نصف أعضاء البوندستاغ على مقاعدهم من خلال الصوت الأول. أما العدد الإجمالي لمقاعد كل حزب فيحدده الصوت الثاني.

Wahlberechtigung

Bei der Bundestagswahl dürfen Menschen ihre Stimme abgeben, die ...

- die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen,
- offiziell seit min. 3 Monaten in dem Gebiet wohnen, wo gewählt wird (für Deutsche, die im Ausland leben, gibt es Sonderregeln),
- mindestens 18 Jahre alt sind und
- ihr Wahlrecht nicht verloren haben (weil sie zum Beispiel eine schwere Straftat gegen den Staat begangen haben wie Hochverrat).

شروط التصويت

يتمتع بحق التصويت في الانتخابات البرلمانية كل الناس الذين ...

- يحملون الجنسية الألمانية ،
- يعيشون منذ ثلاثة أشهر أو أكثر في الدائرة الانتخابية حيث يريدون أن يُدلووا بأصواتهم (هناك قواعد خاصة للمواطنين الذين يعيشون خارج ألمانيا)
- لا تقل أعمارهم عن ١٨ عامًا
- لم يفقدوا حقهم في التصويت (على سبيل المثال لانهم ارتكبوا جريمة خطيرة ضد الدولة مثل الخيانة العظمى).

Aktives und passives Wahlrecht

Aktives Wahlrecht = Du gibst deine Stimme für eine Partei bzw. eine:n Kandidat:in ab. Passives Wahlrecht = Du stellst dich selbst als Kandidat:in zur Wahl und kannst von anderen gewählt werden.

حق التصويت وحق الترشح

حق التصويت = تحلّي/ن بصوتك لصالح حزب أو مرشحة/ة ما. حق الترشح = تقدّمين نفسك كمرشح/ة في الانتخابات حتى يتمكن الآخرون من انتخابك.

Wahlgrundsätze

Allgemein: Alle deutschen Staatsbürger:innen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, dürfen bei der Bundestagswahl ihre Stimme abgeben.

Gleich: Die Stimme jedes Menschen ist gleich viel wert. Es ist egal, ob die Person arm oder reich ist, gut oder schlecht gebildet ist oder in einer hohen Position arbeitet.

Unmittelbar: Die Wähler:innen entscheiden direkt über die Kandidat:innen und Parteien. Es gibt keine andere Instanz, an die die eigene Stimme übertragen wird.

Geheim: Die Wähler:innen müssen niemandem sagen, wen sie gewählt haben. Um eine geheime Wahl zu ermöglichen gibt es Wahlurnen und Wahlkabinen.

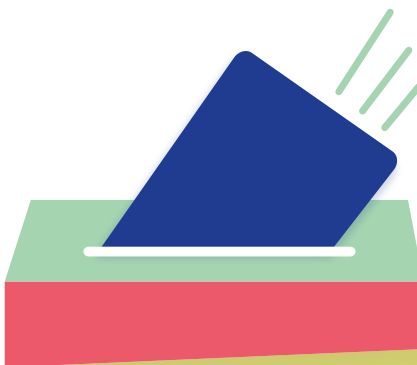
Frei: Die Wähler:innen dürfen frei entscheiden, wem sie ihre Stimme geben. Sie dürfen nicht unter Druck gesetzt werden, eine bestimmte Partei oder Person zu wählen.

مبادئ الانتخابات

حر
لانتخابات الناخبين أحرار في تحديد لمن يصوتون. لا يجوز ممارسة الضغط عليهم/هن لكي يصوتوا/ن لصالح حزب ما أو شخص ما.

مباشر
يصوّت الناخبون للنواب والنائبات والأحزاب بشكل مباشر، وليست هناك جهة أخرى تُنقل إليها أصوات الناخبين.

عام
يحق لجميع المواطنين الألمان والمواطنات الألمانيات الذين بلغوا سن الثامنة عشرة أن يدلوا بأصواتهم/هن في انتخابات البوندستاغ (Bundestagswahl).



Warum wählen?

Deutschland ist eine Demokratie. Politische Macht wird auf Zeit und mit der Zustimmung des Volkes ausgeübt. Gewählte Abgeordnete vertreten die Bürger:innen im Bundestag. Durch Wahlen kannst du mitentscheiden, welche Parteien am meisten Einfluss haben und somit mitbestimmen, was in diesem Land passiert. Übrigens: Nicht zu wählen hat auch Einfluss auf das Wahlergebnis, weil du dann andere Menschen entscheiden lässt. Wer nicht wählt, kann nicht mitbestimmen, welche Themen in Zukunft eine Rolle spielen sollen.

لماذا ينبغي علي أن أأنتخب؟

ألمانيا دولة ديمقراطية. لا تُمارس السلطة السياسية فيها إلا لوقت محدد وبموافقة الشعب. النواب والنائبات يمثلون المواطنين والمواطنین في البوندستاغ (Bundestag). عندما تصوت/ ين في الانتخابات، فإنك تشارك/ين في تحديد الأحزاب الأكثر نفوذًا والتي ستقرر مصير البلاد.

ملحوظة: إن عدم التصويت له تأثير على نتيجة الانتخابات أيضًا. لأنك تسمح/ين للآخرين باتخاذ القرار عنك. من لا يحلي بصوته لا يمكنه أن يشارك في تحديد المواضيع التي يجب أن تلعب دورًا في المستقبل.



26.9.
2021

Ich geh zur ...

#wahlman

ichbinwalman.de